



# INTERPUMPGROUP

# E3

I  
GB  
F

**ISTRUZIONI D'USO**  
**INSTRUCTIONS FOR USE**  
**MODE D'EMPLOI**

D  
E  
P


**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE USO**

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".  
 This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.  
 Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".  
 Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung" zu lesen und zu verstehen.  
 Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"  
 Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"

# 59 SS

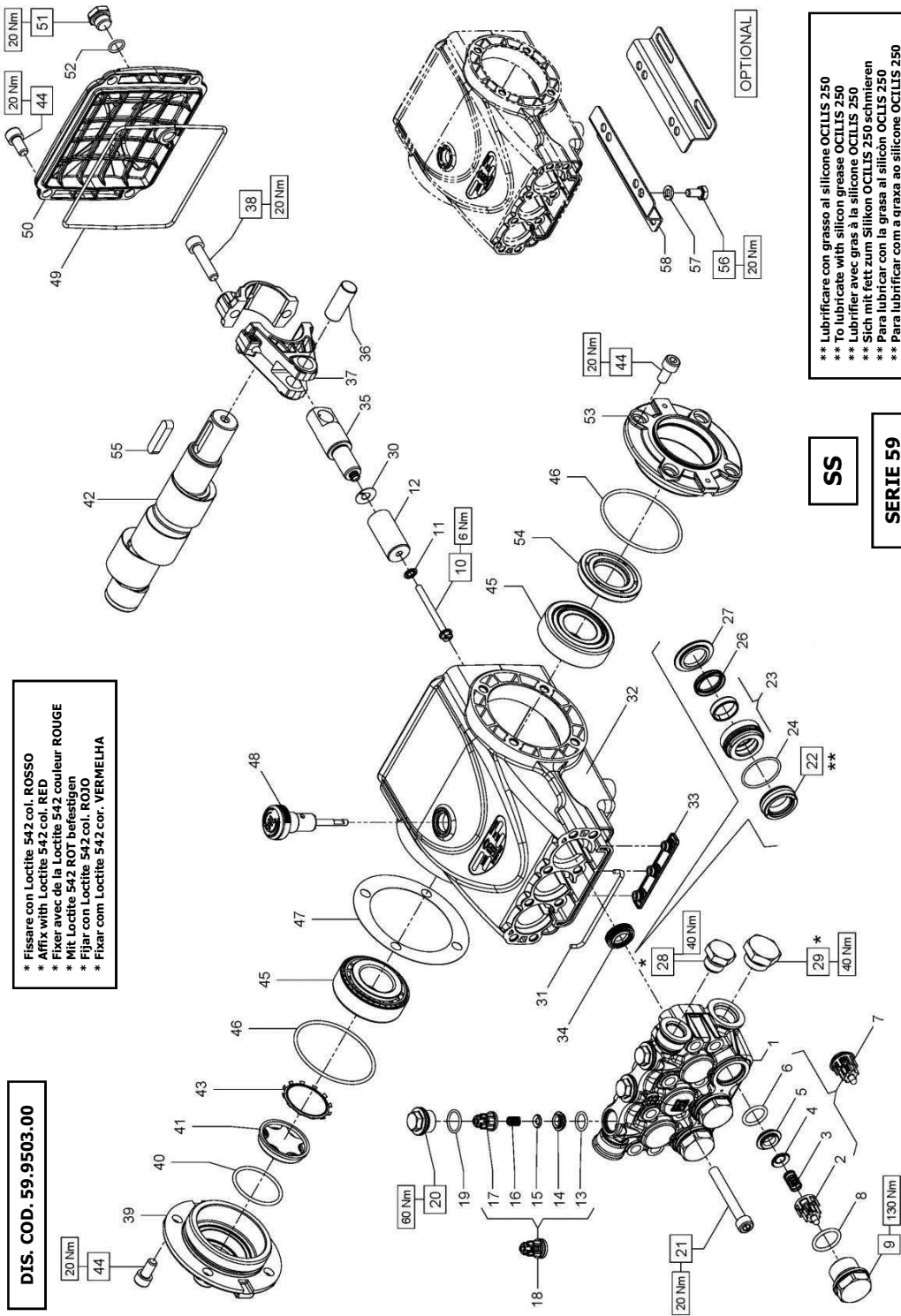
# S E R I E S



Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo	Portata Flow rate Débit Förderstrom Caudal Fluxo		Pressione Pressure Pression Druck Presión Pressão			g/m rpm t/m upm r/m r/m	Potenza Power Puissance Leistung Potencia Poder		Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso		
	l/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	
SS3B2013	13	3.43	200	20	2900	1450	6.80	4.97	10	22	0,65
SS3B2015	15	3.96	200	20	2900	1450	7.80	5.73	10	22	0,65
SS3B2018	18	4.76	200	20	2900	1450	9.40	6.88	10	22	0,65
SS3B2021	21	5.55	200	20	2900	1450	10.90	8.02	10	22	0,65
SS3C2015	15	3.96	200	20	2900	1750	7.80	5.73	10	22	0,65
SS3C2018	18	4.76	200	20	2900	1750	9.40	6.88	10	22	0,65
SS3C2021	21	5.55	200	20	2900	1750	10.90	8.02	10	22	0,65

**DIS. COD. 59.9503.00**

\* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO  
\* Affix with Loctite 542 col. RED  
\* Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE  
\* Mit Loctite 542 ROT befestigen  
\* Fijar con Loctite 542 col. ROJO  
\* Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA



**SS**

**SERIE 59**

\*\* Lubrificare con grasso al silicone OCILIS 250  
\*\* To lubricate with silicon grease OCILIS 250  
\*\* Lubrifier avec gras à la silicone OCILIS 250  
\*\* Sich mit fett zum Silikon OCILIS 250 schmieren  
\*\* Para lubricar con la grasa al silicon OCILIS 250  
\*\* Para lubricar com a graxa ao silicone OCILIS 250



**SS3B2013 - SS3B2015 - SS3B2018**  
**SS3B2021 - SS3C2015 - SS3C2018 - SS3C2021**

PISTONE - PISTON D. 20		PISTONE - PISTON D. 22	
SS3B2013 - SS3B2015	SS3B2018 - SS3B2021 - SS3C2021		
SS3C2015 - SS3C2018			

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	59.1222.36	Testata pompa D.20	1
	59.1223.36	Testata pompa D.22	
2	36.2025.51	Guida valvola d'aspirazione	341
3	94.7373.00	Molla Dm. 9.4x14.8	341
4	36.2001.76	Valvola sferica d'aspirazione	341
5	36.2036.66	Sede valvola d'aspirazione	341
6	90.3841.00	OR D.17.13x2.62 NBR SH. 70 3068	341
7	36.7130.01	Gr. valvola aspirazione	341
8	90.3847.00	OR D.20.24x2.62 NBR 70 SH 3081	349
9	98.2229.00	Tappo M24x1.5x17	349
10	99.1690.00	Vite M5x55	3
11	96.6905.00	Rosetta D. 5.0x11.5x0.4	3
12	59.0400.09	Pistone D. 20x42	3
	59.0401.09	Pistone D. 22x42	
13	90.3674.00	OR D.12.00x2.00 NBR SH. 70	334
14	53.2111.66	Sede valvola di mandata	334
15	36.2112.76	Valvola sferica di mandata	334
16	94.7333.00	Molla Dm. 6.7x10.4	334
17	36.2111.51	Guida valvola di mandata	334
18	36.7245.01	Gr. valvola di mandata	334

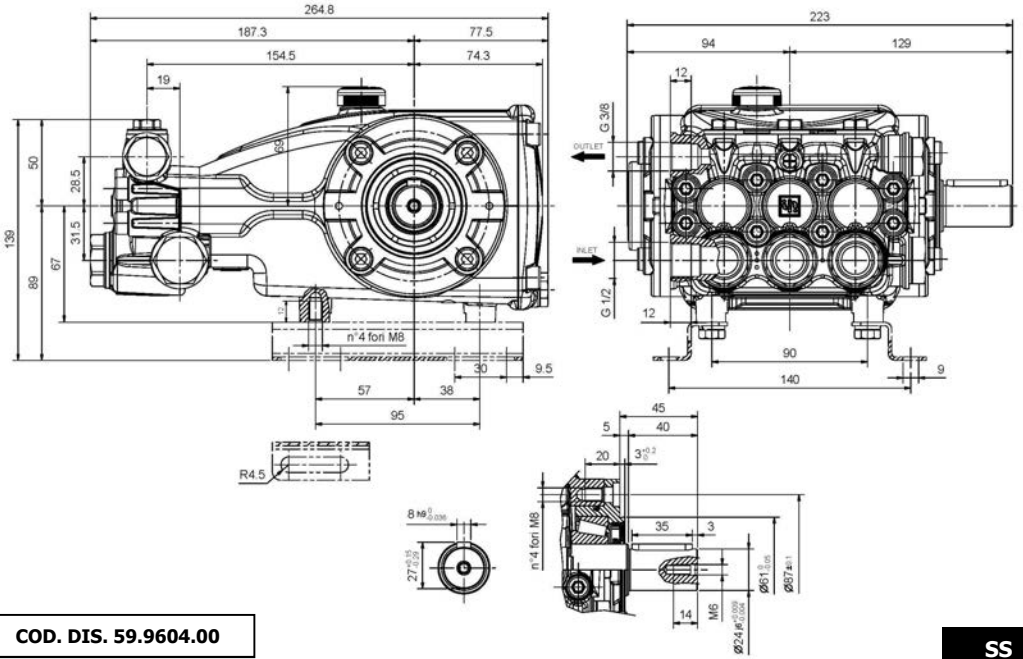
**KIT RICAMBI - SPARE KITS**

KIT Nr.	KIT 341	KIT 334	KIT 349	KIT 336	PISTON D. 20			PISTON D. 22			
					KIT 350	KIT 351	KIT 352	KIT 353	KIT 354	KIT 355	
Posizioni incluse Positions included	2 - 3 - 4 5 - 6 (7)	13 - 14 - 15 16 - 17 (18)	8 - 9	19 - 20	22 - 24 26	22 - 23 - 24 26 - 27	22 - 24 26	22 - 23 - 24 26 - 27	34	3	3
Nr. Pcs.	3	3	3	3	3	1	3	1	3	3	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
19	90.3593.00	OK D.15.60x1.78 NBR 70 SH 2062	336
20	98.2137.20	Tappo M18x1.5x10	336
21	99.3176.00	Vite M8x60 UNI 5931	8
	90.2260.00	An. ten. alt. D. 20.0x30.0x10 HP	
		350 351	
22	90.2312.00	An. ten. alt. D. 22.0x32.0x10 HP	3
		352 353	
23	59.6064.01	Gr. supp. guam./boccola D.20	351
	59.6065.01	Gr. supp. guam./boccola D.22	353
24	90.3612.00	OR D. 31.47x1.78 NBR 70 SH. 2125	3
		350 351 352 353	
26	90.2250.00	Anello ten. alt. D. 20x26.15 LP 350 351	3
	90.2300.00	Anello ten. alt. D. 22x26.15 LP 352 353	
27	59.2115.56	Anello per tenuta D. 20	351
	59.2116.56	Anello per tenuta D. 22	353
28	98.2100.66	Tappo G 3/8"x13	1
29	98.2180.00	Tappo G 1/2"x10	1
30	96.6990.00	Rosetta D. 7.5x23.0x0.5	3
31	59.2110.82	Guarnizione spugna D. 3x103	1
32	59.0101.22	Carter pompa	1
33	58.2104.51	Protezione	1
34	90.1565.50	Anello rad. D. 15.0x24.0x5.0/7.0	271
35	59.0501.66	Guida pistone	3
36	97.7399.00	Spinotto D. 14x34	3
37	59.0300.01	Biella	3
38	99.3099.00	Vite serraggio biella M 8x35	6

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
39	59.1502.22	Coperchio laterale spia	1
40	90.3877.00	OR D. 39.34x2.62 NBR 70 SH. 3156	1
41	70.2118.01	Spia livello olio	1
	59.0201.35	Albero ecc. C.13 - SS3B2021	
	59.0202.35	Albero ecc. C.12 - SS3B2015 SS3B2018	
	59.0203.35	SS3C2018 SS3C2021	
42	59.0203.35	Albero ecc. C.10 - SS3B2013 SS3C2015	1
43	90.0756.00	Anello d'arresto ZJ45	1
44	99.3038.00	Vite M8x16 UNI 5931	12
45	91.8375.00	Cuscinetto a rulli	2
46	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR SH. 70 3628	2
47	97.5678.00	Spessore D. 74.5x104.0x0.1	1
	97.5680.00	Spessore D. 74.5x104.0x0.3	
48	98.2105.00	Asta livello olio G 3/8"x51	1
49	90.3922.00	OR D. 133.02x2.62 NBR SH. 70 3525	1
50	59.1601.22	Coperchio posteriore	1
51	98.2040.00	Tappo G 1/4"x9	1
52	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR SH. 70 2043	1
53	59.1501.22	Coperchio laterale aperto	1
54	90.1648.00	Anello rad. D. 30.0x55.0x7.0	1
55	91.4892.00	Linguetta 8x7x35	1
56	99.3037.00	Vite M 8x16 UNI 5739	4
57	96.7016.00	Rosetta D. 8.4 UNI 1751	4
58	50.2000.74	Piedino pompa	2

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT  
 RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

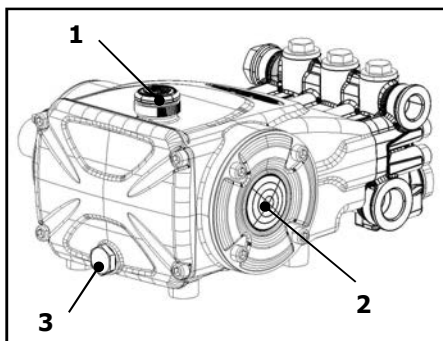


**COD. DIS. 59.9604.00**

**SS**

## 1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell’olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l’olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esplosivo.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1) .



**Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.**



**ATTENZIONE: L’olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell’ambiente.**

## 1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

**Refer to the generic booklet for the type of oil to use.**



**WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.**

## 1 - CHANGEMENT DE L’HUILE

- 1.1 – Le changement de l’huile doit être exécuté avec la pompe à température d’exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l’huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l’huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l’huile neuve jusqu’à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d’huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

**Pour le type d’huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.**



**ATTENTION : L’huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l’environnement.**

## 1 - ÖLWECHSEL

1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.

1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.

1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.

1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.

1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

**Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.**



**ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.**

---

## 1 - CAMBIO DE ACEITE

1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.

1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).

1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).

1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.

1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

**Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.**



**ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.**

---

## 1 - TROCA DE ÓLEO

1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.

1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).

1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).

1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.

1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

**Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.**



**ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.**

# **DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE**

**(Ai sensi dell'allegato II della Direttiva Europea 2006/42/CE).**

Il produttore **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italia  
**DICHIARA** sotto la propria esclusiva responsabilità che l'attrezzatura identificata e descritta come segue :  
Denominazione: Pompa  
Tipo: Pompa alternativa a pistoni per acqua ad alta pressione  
Marchio di fabbrica: INTERPUMP GROUP  
Modello: SS3B2013 – SS3B2015 – SS3B2018 – SS3B2021 – SS3C2015 – SS3C2018 – SS3C2021

Risulta essere conforme alle sotto elencate direttive e successivi aggiornamenti :  
- Direttiva Macchine 2006/42/CE  
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE - RoHS

L'attrezzatura non contiene sostanze con restrizioni d'uso in concentrazione maggiore di quelle elencate nell'allegato II ad eccezione delle applicazioni esentate dalle restrizioni elencate nell'allegato III.

Norme applicate : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2000

La pompa sopra identificata rispetta i seguenti requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute elencati nel punto 1 dell'allegato I della Direttiva Macchine :  
1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.6.1 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2  
e la relativa documentazione tecnica è stata compilata in conformità dell'allegato VII B.

Inoltre il produttore si impegna a rendere disponibile, a seguito di una richiesta adeguatamente motivata, copia della documentazione tecnica pertinente la pompa nei modi e nei termini da definire.

La pompa non deve essere messa in servizio finché l'impianto al quale la pompa deve essere incorporata è stato dichiarato conforme alle disposizioni delle relative direttive e/o norme.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico :                      Nome: Maurizio Novelli

Indirizzo: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione :                      L'amministratore delegato Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 04/2016

Firma 